Ko te Pukapuka a Hapakuku

1 Ko te poropititanga i kitea e Hapakuku
poropiti.

Te Amuamu a te Poropiti

2 Kia pēhea te roa, e Ihowā, o tāku tangi,
ā, kāhore koe e rongo?
E karanga atu ana ahau ki a koe mō te tutū,
ā, kāhore koe e whakaora.
3 He aha koe i whakakite mai ai i te kino ki ahau?
He aha koe i titiro ai ki te pakeketanga?
He pāhua hoki, he tutū tēnei kei tōku aroaro,
nā, he totohe tēnei, ā, kei te oho ake he
ngangare.
4 Nā reira kahakore noa iho te ture,
kore tonu ake e puta te whakawā;
e karapotia ana hoki te tika e te kino –
nā reira, te putanga o te whakawā, he
parori kē.

Te Whakautu a Ihowā

5 "Titiro atu ki ngā tauiwi, mātakitaki,
kia nui te mīharo!
Nō te mea kei te mahi ahau i tētahi mahi i ō
koutou rā,
he mea e kore e whakaponohia,
ki te kōrerotia atu.
6 Nō te mea tēnei ka ara i ahau ngā Karari,
taua iwi nanakia rā, taua iwi hīkaka tonu rā,

e haerea nei e rātou te whānuitanga o te whenua,
kia riro ai i a rātou ngā kāinga ehara nei i a rātou.

7 “He hanga whakamataku rātou, he mea wehi;
i ahu tonu ake i a rātou tā rātou nā whakawā,
me tō rātou nā rangatiratanga.
8 He tere atu ā rātou hōiho i te reparo,
he nanakia atu i te wuruhi o te ahiahi;
ka tohatoha noa atu ō rātou kaieke hōiho.
Āe rā, ka haere mai anō ā rātou kaieke hōiho i tawhiti;
ko tā rātou rere rite tonu ki tā te ēkara e hohoro ana ki te kai.

9 “Ko rātou katoa he mahi nanakia i haere mai ai;
ko ō rātou kanohi whakamau tonu me te mea ko te hau marangai,
me te mea he kirikiri ngā whakarau e aohia ana e rātou.
10 Āe rā, e taunu ana ia ki ngā kīngi,
ā, hei kata māna ngā rangatira.
Ka kata ia ki ngā pā taiepa katoa;
ka opehia ake hoki he puehu e ia, ā, riro tonu i a ia.
11 Kātahi ia ka wheoro ake ānō he hau,
ka whiti atu, ā, ka mahi i te hē;
arā a ia, te tangata ko tōna kaha nei tōna atua.”

12 He teka ianei nōnamata riro koe,
e Ihowā, e tōku Atua, e tōku Mea Tapu?
E kore mātou e mate.
Kua waiho ia e koe, e Ihowā, hei whakawā;

kua whakapūmautia ia e koe, e te Kāmaka,
hei whiu.
13 He kanohi mā rawa ōu, e kore koe e titiro ki te
kino,
e kore anō e āhei kia mātakitaki koe ki te
kino.
He aha koe i mātakitaki ai ki te hunga tinihanga,
i whakarongo puku ai i te mea ka horomia e
te tangata kino
te tangata e tika rawa ana i a ia?
14 He aha ngā tāngata i meinga ai e koe
kia rite ki ngā ika o te moana, ki ngā mea
ngōkingōki
kāhore nei ō rātou kaiwhakahaere tikanga?

15 Ko rātou katoa tangohia ake e ia ki te matau,
ka mau i a ia ki roto ki tāna kupenga,
e kokoa ana ki tāna rou;
nā reira koa ana ia, whakamanamana ana.
16 Koia ia i whakahere ai ki tāna kupenga,
i tahu whakakakara ai ki tāna rou;
nō te mea nā aua mea i whai ngako ai tōna wāhi,
i mōmona ai tāna kai.
17 He mea anō rānei tērā e whakawāteatia ai e ia
tāna kupenga,
ā, kore iho e tohungia ngā iwi e patua
tonutia ana?

2

Te Whakautu a Ihowā ki a Hapakuku

1 Ka tū ahau ki tāku mahi tiaki,
ka whakanoho i ahau ki te taumaihi.
Ka tūtei atu, ka titiro atu, ko te aha e kīia mai e ia
ki ahau,

ā, ko te aha e whakahokia e ahau ina rīria
tāku.
2 Nā, ka utua mai tāku e Ihowā, i kī mai ia:
“Tuhituhia te kite;
kia mārama rawa ki ngā papa,
kia tere ai te kaikōrero.
3 Mō tōna wā anō hoki i whakaritea ai te kite,
ā, e whawhai ana ia ki te mutunga, ā, e kore
e teka.
Ahakoa roa ia, tatari atu ki a ia;
nō te mea he pono rawa ka puta mai;
e kore e whakaroa.

4 “Nanā, kei te whakakake tōna ngākau,
kāhore e tika i roto i a ia;
mā tōna whakapono ia ka ora ai te tangata
tika.
5 Āe rā hoki, he mea nanakia te wāina,
he tangata whakakake, kāhore e āta noho i
te kāinga.
Ko tōna hiahia whakanuia ake e ia ānō ko te
rēinga,
kei te mate tōna rite, e kore anō e ngata.
E tāwhiua ana hoki e ia ngā iwi katoa ki a ia,
e taupuatia ana ngā tāngata katoa ki a ia.”

Ngā Auraki o te Hunga Kino

6 “E kore ianei e whakahuatia e ēnei katoa he
kupu whakatauki mōna, he whakapeka taunu
anō mōna, ā, ka mea,
‘Auē te mate mō te tangata e āmi ana i te mea
ehara nei i a ia!
He pēhea rā te roa mō te tangata anō e
haupū ake ana
i te taunaha ki runga ki a ia?’

7 E kore ianei e maranga ohorere ake ngā
kaingau mōu?
E kore ianei e ara ngā kaiwhakatoi i a koe,
ā, ka waiho koe hei taonga pārau mā rātou?
8 Nō te mea he maha ngā iwi i pāhuatia e koe,
nā, ka pāhuatia koe e ngā toenga katoa o ngā
iwi –
he mea hoki mō te toto o ngā tāngata, mō te
mahi nanakia ki te whenua,
ki te pā, ā, ki ngā tāngata katoa anō i reira.

9 “Auē te mate mō te tangata,
he kino nei te apo i apo taonga ai ia mō tōna
whare,
he mea kia tiketike ake ai tōna kōhanga,
kia ora ai ia i te kaha o te kino!”
10 Kua takoto i a koe he whakamā mō tōu whare
i tāu hātepenga atu i ngā iwi maha;
kua hara anō ki tōu wairua ake.
11 Ka karanga hoki te kōhatu i roto i te pakitara,
ka whakahoki kupu anō te kurupae i roto i
ngā rākau.

12 “Auē te mate mō te tangata e hanga ana i te pā
ki te toto,
e whakaū ana hoki i te pā ki te hē!”
13 He teka ianei nā Ihowā o ngā mano
i māuiui ai ngā tāngata i roto i te ahi,
i ruha ai ngā iwi i te kāhore noa iho?
14 Ka kapi hoki te whenua
i te mātauranga ki te korōria o Ihowā,
ānō ko ngā wai e taupoki ana i te moana.

15 “Auē te mate mō te tangata e mea ana i tōna
hoa kia inu,
e āpiti atu ana i te mea nanakia ki tērā, e
whakahaurangi ana hoki i a ia,
kia titiro ai koe ki a rātou e takoto tahanga
ana!”
16 E kī ana koe i te whakamā, kāhore i te korōria.
E inu hoki koe, kia waiho ai koe, ānō he mea
kokotikore.
Ka anga mai ki a koe te kapu a tō Ihowā ringa
matau,
ā, he whakamā whakarihariha ka tau ki
runga ki tōu korōria.
17 Ko te mahi nanakia hoki ki Repanōna hei
taupoki mōu,
me te whakangaromanga o ngā kararehe i
wehingia rā e rātou –
mō te toto hoki o ngā tāngata,
mō te mahi nanakia ki te whenua,
ki te pā, ki ngā tāngata anō o reira.

18 “He aha te pai o te whakapakoko
i whaoa ai e tōna kaihanga –
o te whakapakoko whakarewa anō, o te
kaiwhakaako ki te teka?
I whakawhirinaki ai tōna kaihanga ki tāna mahi,
ka mahi i ngā whakapakoko wahangū.
19 Auē te mate mō te tangata e mea ana ki te
rākau, ‘Maranga!’
Ki te kōhatu reokore, ‘E ara!’
Mā tēnei koia e whakaako?
Nanā, kua oti te kōura, te hiriwa, te whakapiri ki
a ia,
ā, kāhore rawa he wairua i roto.

20 Kei tōna temepara tapu ia a Ihowā.
Whakarongoa, e te whenua katoa, i tōna aroaro!”

3

He Īnoi nā Hapakuku

1 He īnoi nā Hapakuku poropiti, ko Hikionoto te waiata.
2 E Ihowā, kua rongo ahau i tōu rongo,
wehi ana ahau, e Ihowā.
Kia ora tāu mahi i waenganui o ngā tau,
kia mātauria i waenganui o ngā tau;
i te mea e riri ana, mahara ki te tohu tangata.

3 I haere mai te Atua i Temana,
te Mea Tapu i Maunga Parana.
Hera
Hei hīpoki tōna korōria mō ngā rangi;
kī tonu te whenua i te whakamoemiti ki a ia.
4 Ko tōna tīahotanga ānō ko te mārama;
he hihi e puta ana mai i tōna ringa;
i reira anō te hunanga o tōna kaha.
5 I mua i a ia te mate urutā e haere ana,
i puta anō he mura whānāriki i ōna waewae.
6 Tū ana ia, ā, whanganga ana e ia te whenua;
i titiro ia, ā, tītaria ana e ia ngā iwi.
Rererere ana ngā maunga onamata,
piko ana ngā pukepuke ō mua;
ko ōna ara koia anō kei onamata.
7 I kite ahau, kei te tuatea ngā tēneti o Kūhana;
wiri ana ngā tauārai o te whenua o Miriana.

8 I riri rānei a Ihowā ki ngā awa?

Ki ngā awa rānei tōu riri,
ki te moana rānei tōu riri?
I haere ai koe i runga i āu hōiho,
i āu hāriata whakaora?
9 I meinga tāu kōpere kia noho tahanga;
ko ngā oati ki ngā hapū he kupu pono.
Hera
Wāhia ana e koe te whenua ki ngā awa.
10 I kite ngā maunga i a koe, ā, wehi ana;
i pahemo ake te waipuke o ngā wai;
i puaki te reo o te rire,
ā, ara ana ōna ringa ki runga.

11 Tū ana te rā me te marama i tō rāua kāinga,
haere ana rātou i te mārama o āu pere,
i te wherikotanga o tāu tao kanapa.
12 Hāereerea ana e koe te whenua i runga i te āritarita,
patua ā-wītitia ana e koe ngā iwi i runga i te riri.
13 I puta koe ki te whakaora i tāu iwi,
āe rā, ki te whakaora i tāu i whakawahi ai.
Pakaru ana i a koe te upoko i roto o te whare o te hunga kino,
takoto kau ana te tūranga, ā taea noatia te kakī.
Hera
14 Werohia ana e koe te upoko o ōna ariki ki āna tokotoko anō;
ānō he paroro rātou e āki mai ana ki te tītaritari i ahau;
ko tō rātou koanga ngākau he kai puku i te rawakore.
15 Takahia ana e koe te moana ki ōu hōiho,
te haupūranga o ngā wai nunui.

16 I tōku rongonga, wiri ana tōku kōpū;
oraora ana ōku ngutu i te reo.
Ngoto ana te pirau ki roto ki ōku wheua,
ā, wiri ana ahau i tōku wāhi.
He mea ia e whai okiokinga ai ahau i te rā o te raru,
i te haerenga ake ki te iwi e kōkiri ana mai ki a ia me āna kaieke hōiho.

Te Whakawhirinaki me te Koa i waenganui i te Raruraru

17 Ahakoa kore te piki e kōpuku,
kore ngā wāina e whai hua;
ka hē te mahi ōriwa,
kāhore hoki ngā māra e whai kai;
ko ngā hipi poto ake i roto i ngā taiepa,
kāhore hoki he kau i roto i ngā taiepa kau;
18 otiia, ka koa ahau ki a Ihowā,
ka whakamanamana ki te Atua o tōku whakaoranga.

19 Ko Ihowā, ko tōku Ariki, tōku kaha,
ka meinga e ia ōku waewae kia rite ki ō te hāta,
ka meinga anō ahau e ia kia takahi i runga i ōku wāhi tiketike.

Ki te tino kaiwaiata i runga i āku mea whakatangi.

Paipera Tapu 2012
Maori: Paipera Tapu 2012 (Bible)

copyright © 2012 Bible Society New Zealand Charitable Trust

Language: Māori

Contributor: Bible Society New Zealand

ki te Putanga 2012 o te Paipera Tapu

Ko tēnei putanga o te Paipera Tapu he tautikanga roa tonu o te tānga-pukapuka o ngā Karaipiture Tapu i roto i te reo Māori.

Ko te Kawenata Hou i tā-pukapukatia i te tuatahi i te tau 1837, ā, me te Paipera katoa, te Paipera Tapu, i te tau 1868. Muri mai i te āhua maha tonu o ngā whakahoutanga whakatau wawe, he kōmiti, nā Tā Apirana Ngata i arataki, i whakaoti i te whakaputanga katoa o te tuhinga tuatahi o te paiperatanga hou me te punenga reo Māori. I tā-pukapukatia i te tuatahi i te tau 1952, ā, ka noho tonu hei tuhinga paearu i tēnei wā.

Nā tēnei putanga whakataka anō i whakarewa i te tuhinga whakahou o te Paipera Tapu i te tau 1952. Kua whakareia tōna whakatakotoranga āhua maha tonu mō te kaipānui reo Māori o nāianei: kua whakaurua ngā tohutō hei whakaatu i te roa o te oro; kua tāpiria ngā tohu kōrero, ā, kua āta whakahoutia ngā tohutuhi. Kua whakaurua ngā whiti, ā, kua tāpiria he wāhanga ūpoko. I tā-pukapuka tuatahitia tēnei Kawenata Hou i roto i tēnei whakataka ahurei i Hakihea 2008.

Ko te reo Māori tuhinga paiperatanga he whakamāori hira me te tika hoki o ngā tuhinga taketake te Kawenata Tahito me te Kawenata Hou o Hiperu, Aramaka me Kariki. Ko te tuhinga reo Māori ka taea te kī he kāhua-mō-te-kāhua whakamāori, te tino whai atu ana i te hanga o ngā haurārangi tuhituhinga taketake ki tā te reo Māori e whakaritea ana.

Ka mihi atu Ngā Ringa Hāpai i te Paipera Tapu ki Aotearoa (Bible Society New Zealand) mō ngā āwhina a Te Pīhopitanga o Aotearoa, Te Taura Whiri i te Reo Māori, me ētahi atu, tae atu ki ngā tūao tataukore, nā rātou i oti ai tēnei putanga.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-No Derivatives license 4.0.

You may share, redistribute, or adapt this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not use this work for commercial purposes.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are

licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2025-10-16

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 30 Oct 2026 from source files dated 31 Oct 2025
56cec0bc-a86d-5e7b-b716-55114ea0d7ba